

erróneos, según Coseriu, haciéndole decir cosas que no dijo ni quiso decir nunca; en síntesis, cree que Sandmann no leyó cuidadosamente sus obras ni tuvo voluntad de comprender su pensamiento.

Seguidamente (págs. 521-527) aparece la contrarréplica de Sandmann quien encuentra sorprendente el que Coseriu haya creído necesario responder a sus reseñas con un escrito acusatorio y discute nuevamente los puntos sobre los que, según Coseriu, Sandmann lanzó juicios erróneos.

HARALD WEINRICH, *Die clarté der französischen Sprache und die Klarheit der Franzosen*, págs. 528-544. — La *clarté* de que hablaron algunos escritores y gramáticos franceses del siglo XVI no es propiamente la 'claridad', sino el 'brillo', 'la elegancia', 'el lustre'. En el siglo XVII los gramáticos descubren la claridad de la lengua francesa, superior según ellos a la de cualquiera otra lengua, y hacen de tal virtud un precepto del buen decir y del buen escribir. Pero ¿en qué hacían consistir estos escritores la claridad francesa? Fundamentalmente en el 'orden natural' (sujeto, predicado, objeto). Mas, ¿es éste, en verdad, el orden natural? Weinrich no lo cree porque la oración sólo se percibe como un todo indivisible cuyos términos están íntimamente relacionados entre sí, y no sólo con una relación progresiva (del sujeto al predicado, p. e.) sino también regresiva (del objeto al verbo), siendo indiferente para su comprensión cuál término se enuncie primero. Sin embargo, Weinrich acepta que los escritores franceses se distinguen por su claridad (cuya causa — una vez rechazado el 'orden natural' en calidad de tal — Weinrich no explica), porque del mito de la claridad francesa ha surgido un *ethos*, una compulsión espiritual que impulsa a los escritores a ser fieles a la claridad como espíritu de su lengua. De manera similar la oscuridad y profundidad del alemán es también un antimito peligroso por cuanto puede servir de justificación al escritor descuidado que no se preocupa de hacer fácilmente comprensible su pensamiento.

Besprechungen, págs. 550-600; Kurzanzeigen, págs. 600-610.

José JOAQUÍN MONTES G.

Instituto Caro y Cuervo.

REVISTA DE FILOLOGIA ESPAÑOLA. Tomo XLIII, cuadernos 1-2, 1960.

ARNALD STEIGER, *Voces de origen oriental contenidas en el Tesoro lexicográfico de Samuel Gili Gaya*, págs. 1-56. — Elogia el *Tesoro lexicográfico* y explica el origen y el sentido exacto de numerosas voces árabes contenidas en él, voces referentes particularmente a me-

dicina, farmacia y botánica y que son excelente testimonio del florecimiento alcanzado por la ciencia islámica en la Península ibérica.

MANUEL ALVAR, *Los dialectalismos en la poesía española del siglo XX*, págs. 57-79. — Anota Alvar que en España no hay propiamente poesía dialectal sino poesía con dialectalismos, esto es, hay sólo una poesía española que algunos autores salpican de dialectalismos (asturianos, andaluces, etc.) para lograr un colorido localista o pintoresco, sin que, por otra parte, resulten siempre muy fieles a la realidad lingüística que pretenden reflejar.

GIUSEPPE E. SANSONE, *Ramon Llull narratore*, págs. 81-96.

EMILIO CARILLA, *Cuatro notas sobre el Lazarillo*, págs. 97-116. — Comentarios sobre las varias interpretaciones que se han dado a la obra, los caracteres de los amos de Lázaro, posibles fuentes (literarias y populares), cuya importancia se ha exagerado y elaboración de la obra; elementos erasmistas que hay en el libro y no pertenencia de éste a la esfera medieval, pues marca el nacimiento de un nuevo género; la lengua del libro (estilo llano, realista, directo, que el mismo anónimo autor clasifica de "grosero estilo") coincide muy de cerca con el ideal de lengua que expresara Juan de Valdés y es una razón de consideración para atribuir la autoría del *Lazarillo* a este ingenio; iniciación de la novela española, el *Lazarillo* fue imitado y mencionado elogiosamente por grandes literatos posteriores y mantiene su puesto eminente de gran libro español.

JUAN VENY CLAR, *Paralelismos léxicos en los dialectos catalanes*, págs. 117-202. — Concluye este trabajo del señor Veny Clar, ilustrado con varios mapas, analizando el vocabulario de *La casa*, *La alimentación*, *Accidentes geográficos*, *El tiempo atmosférico*, *El tiempo cronológico*, *Vida agrícola y pastoril*, *Animales*, *Varia*. Viene luego el *Análisis e interpretación* y la *Conclusión*. Se echa menos un índice de las palabras estudiadas, que habría sido de gran utilidad para quien desee consultar este importante estudio.

Miscelánea: GERMÁN COLÓN DOMÉNECH, *Acerca de la expresión "anar a tresnuyta" en catalán antiguo*, págs. 203-210. — EMILIO CARILLA, *Nota sobre la lengua de los románticos*, págs. 211-217.

Este volumen contiene además las acostumbradas secciones Notas Bibliográficas (págs. 219-229), Análisis de Revistas (231-246) y Bibliografía (247-277).

JOSÉ JOAQUÍN MONTES G.

Instituto Caro y Cuervo.